

Я ЛЮБЛЮ ЧУКОТСКИЙ ЯЗЫК — ГЫМНАН Ы'ЛГУ ТЫЛГЫРКЫН ЛЫГЪОРАВЭТЛЪЭН ЙИЛЫЙИЛ



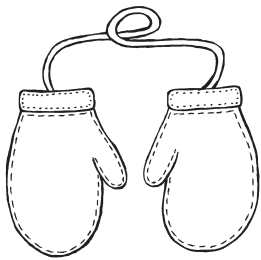
Раскрась свой район и отметь свой населённый пункт.

Книжка-раскраска принадлежит:

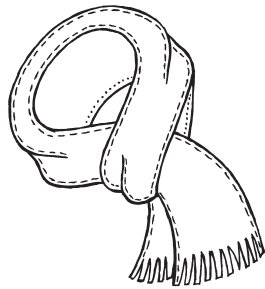
Автор **Кира Михайловна Кытгиргина**,
учитель начальных классов и чукотского языка
МБОУ «СОШ села Лорино»

Ответственный редактор
Виктория Викторовна Кавры

ЭВИРЪЫТ — одежда



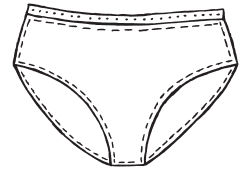
лилит



и'нныкэмлил



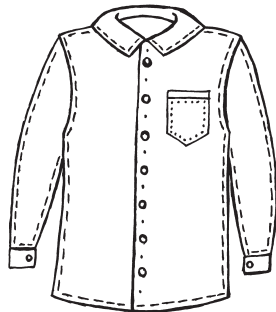
памъят



макы



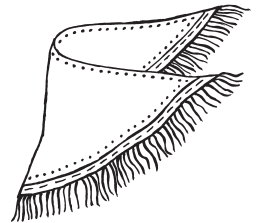
вытычгын



мычыквын



танџыџавмычыквын

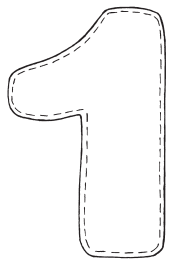


кырыквын

РОЙЫРЪЫН — СЕМЬЯ

ЫММЭМЫ — мама, АТЭ — папа,
ЭПЭЏЭЙ — бабушка, ЭПЫ — дедушка,
ЫТЧАЙ — тётя, ЫНЙИВ — дядя,
ЏЭЭКЫК — дочь, ЭКЫК — сын,
ЧАКЫГЭТ — сестра (по отношению к брату),
ЧАКЭТТОМГЫН — сестра (по отношению к сестре),
ЫТЛЕЏИ — младший брат,
ЫНИНЭЛЪЫН — старший брат

ЭНАРЫЛГАТГЫРГЫН — СЧЁТ



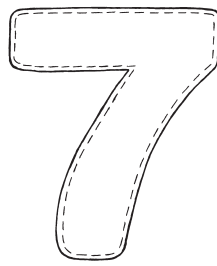
— ҮННЭН



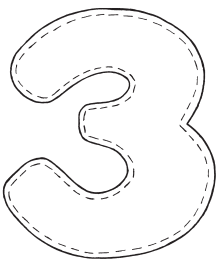
— ҮННАНМЫТЛЫҢЭН



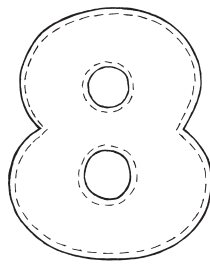
— ҢИРЭҢ



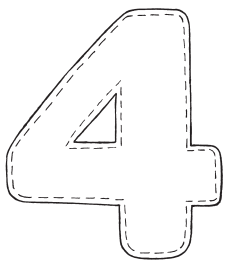
— ҢЭРЪАМЫТЛЫҢЭН



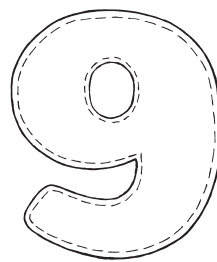
— ҢЫРОҢ



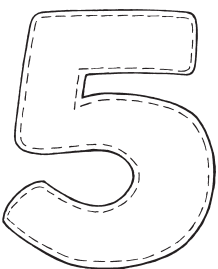
— АМУЫРООТКЭН



— ҢЫРАҢ



— ҢОНЪАЧГЫНКЭН

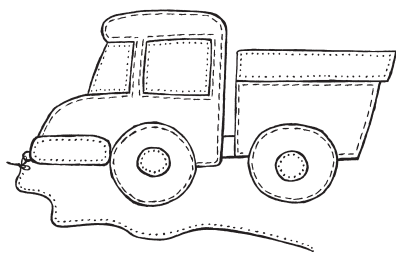


— МЫТЛЫҢЭН

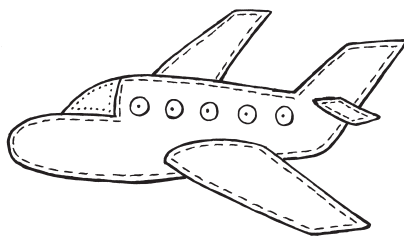


— МЫНГЫТКЭН

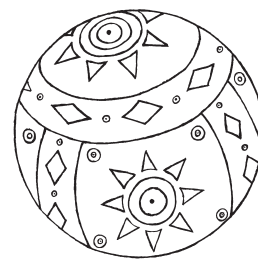
УВИЧВИНЭНЭТ — ИГРУШКИ



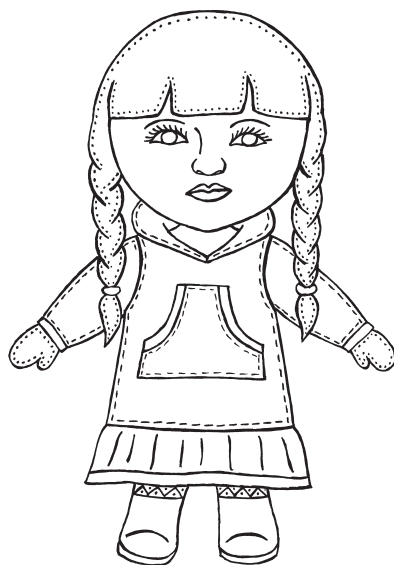
ковлёрвықай



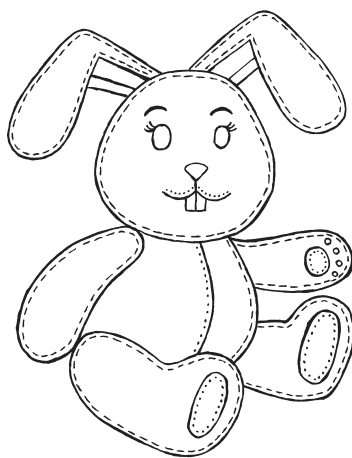
риңэнэнқэй



қэпыл



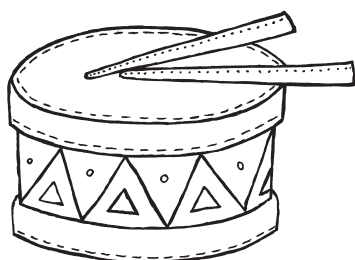
а'лөчелгын



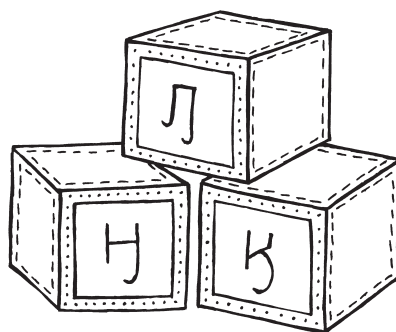
милютқэй



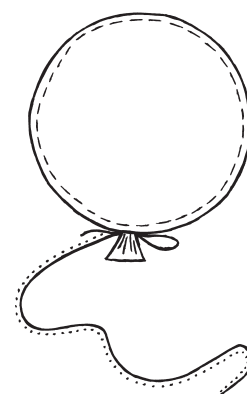
кэйңықэй



кыплырар

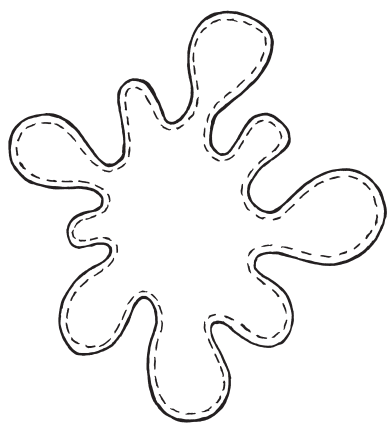


ченлеқэгти

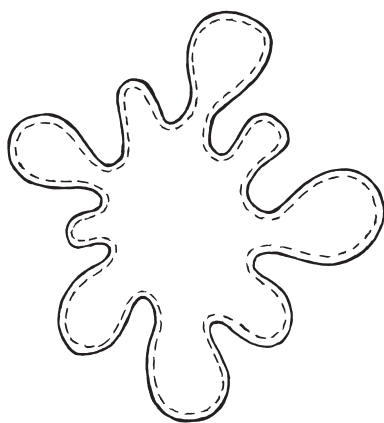


пээлқэй

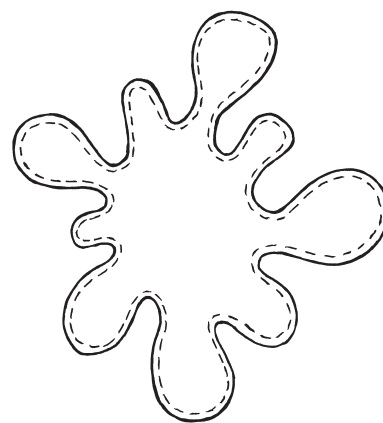
ПЭРАН — ЦВЕТ



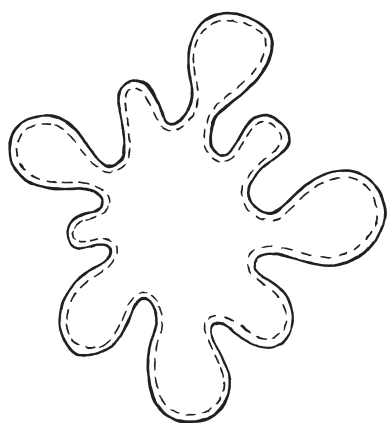
нилгықин



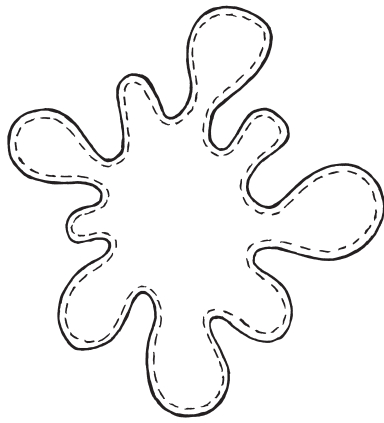
чеваро



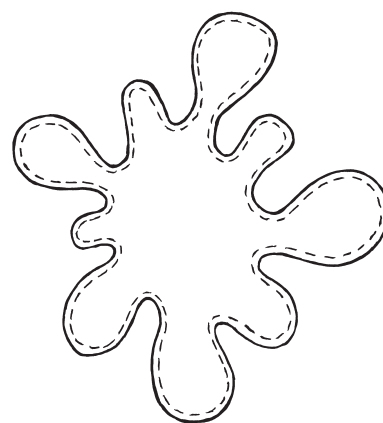
нувқин



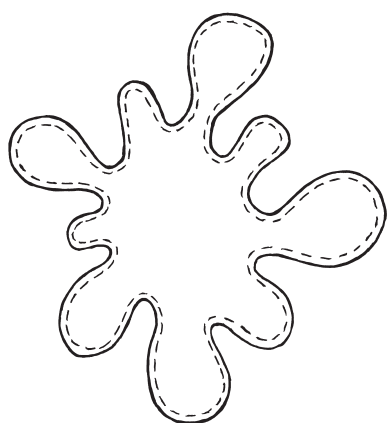
нычелгықэн



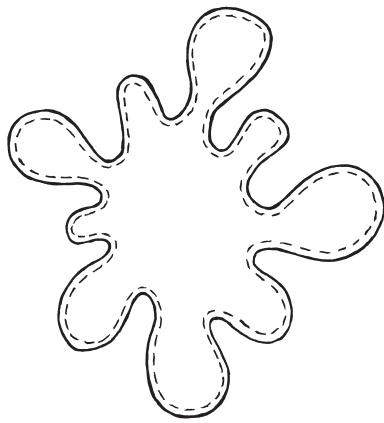
нывтэчгытрықэн



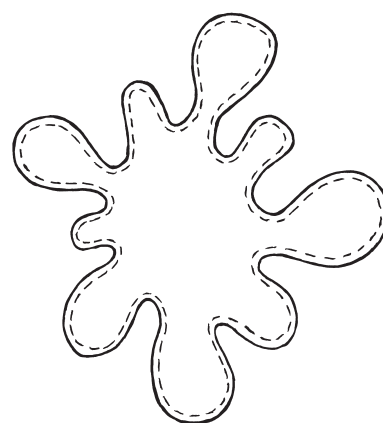
увчетлёлын



нылилилқин



леделпэралын

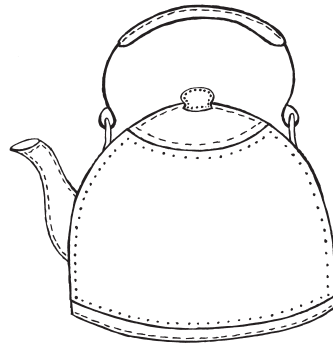


йыпэралын

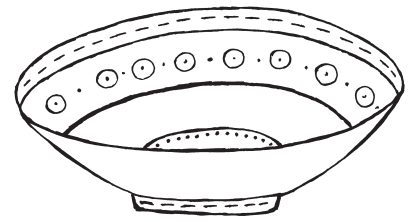
ЅЭМЭТКУТ — посуда



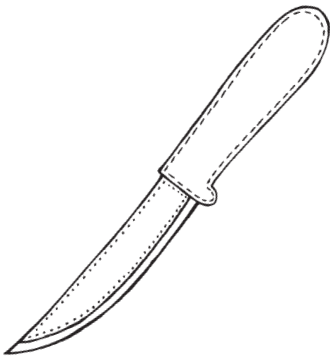
койһын (пувтын)



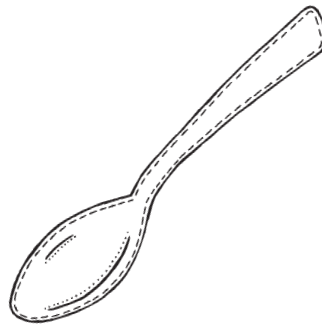
чайкок



уьээм



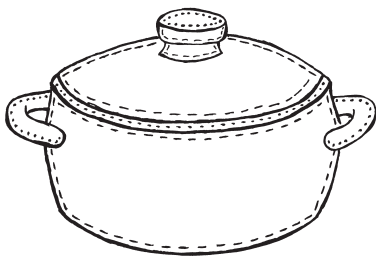
валы



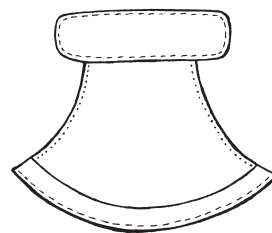
рилкунэн (вонны)



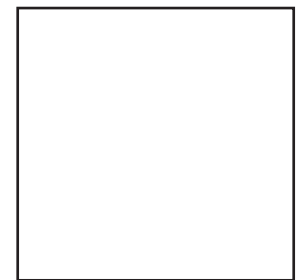
эюпинэн (энурьив)



кукэны

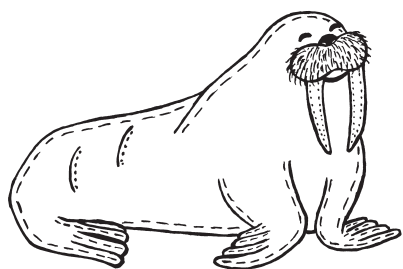


пэкул

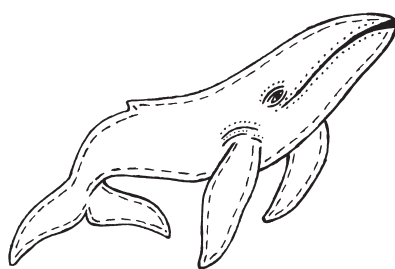


ээмэһы

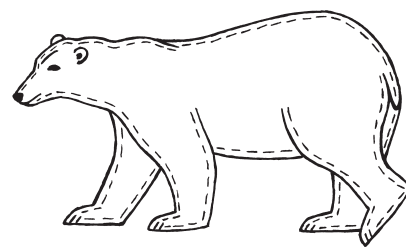
АҢЗАКЭНАТ ГЫННИКЫТ — звери моря



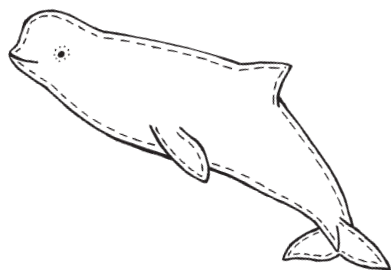
рыркы



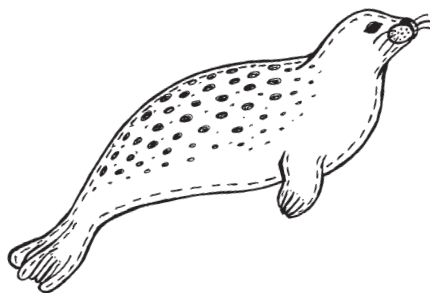
ръэв



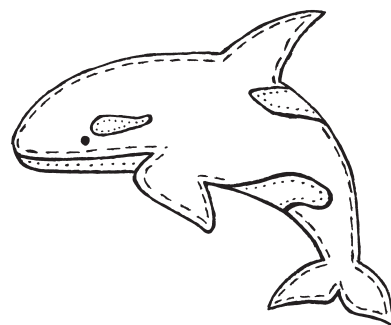
умқы



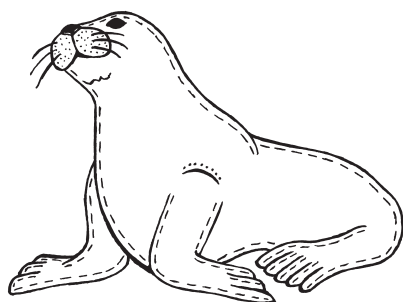
пуврэқ



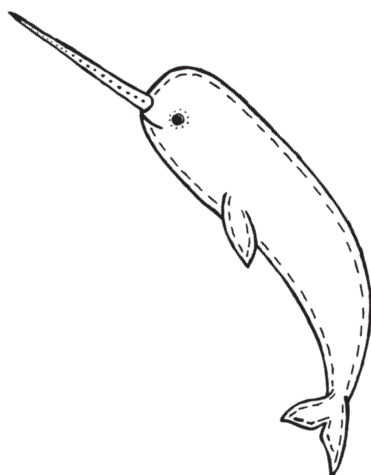
мэмыл



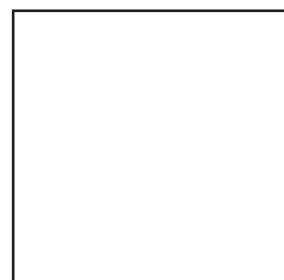
и'һыпчиқ



унъэл

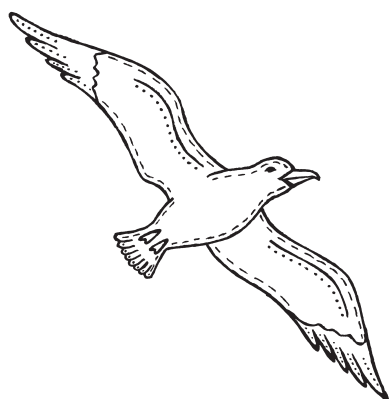


ваңытповрақ

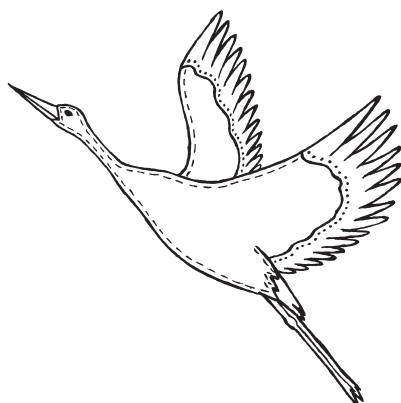


аңқы

ГАЛГАТ — ПТИЦЫ



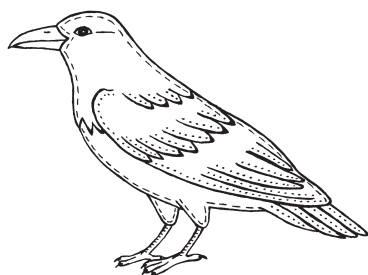
йъаяқ



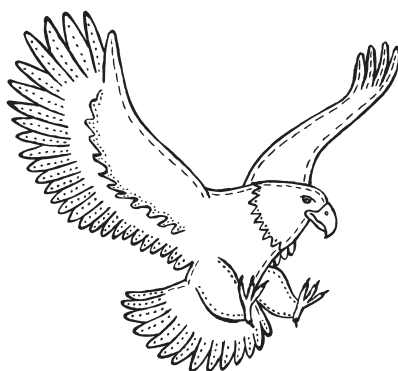
қэтчаңыр



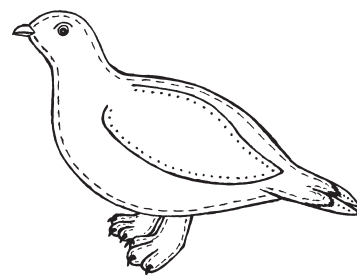
тықыл



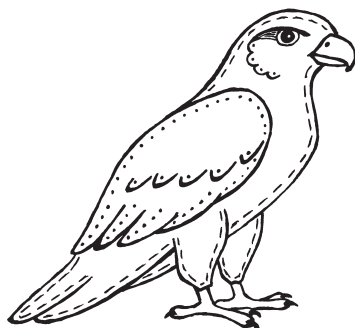
вэтлы



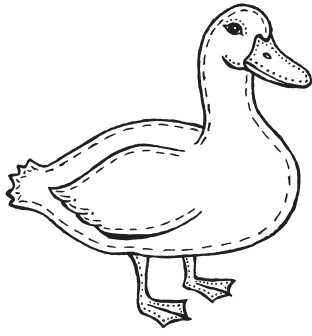
тилмытил



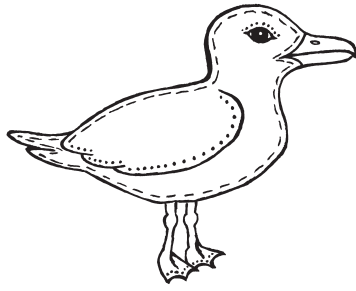
рэвымрэв



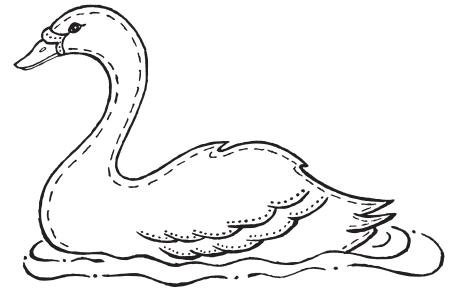
рэвыльын



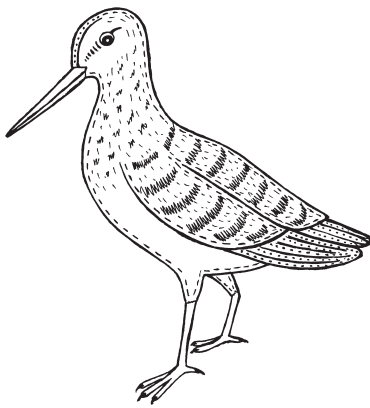
гатле



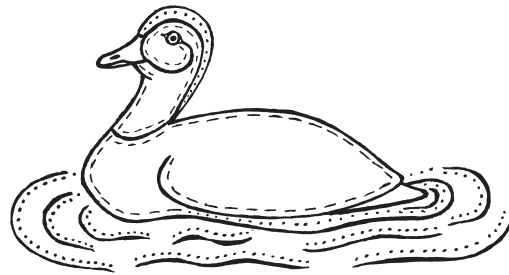
эқычалгын



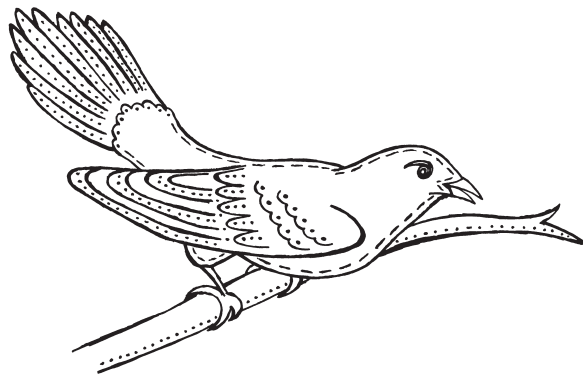
нэрбуу



тутлик

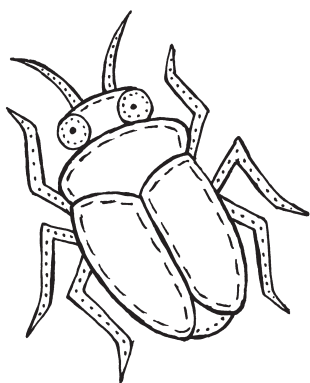


ачьэ

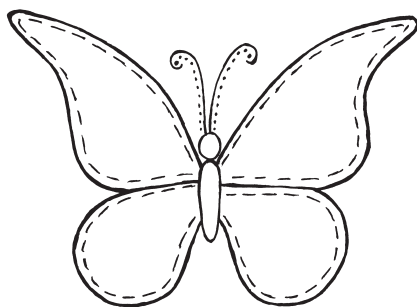


кэбуу

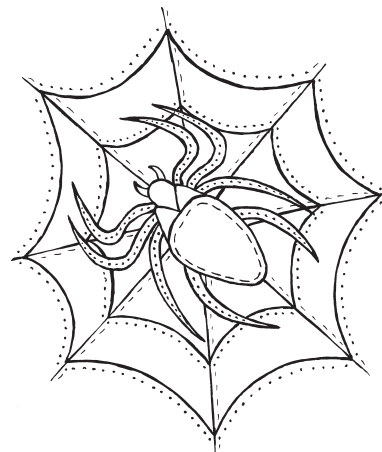
КЭЭРЭЧЬЫТ — НАСЕКОМЫЕ



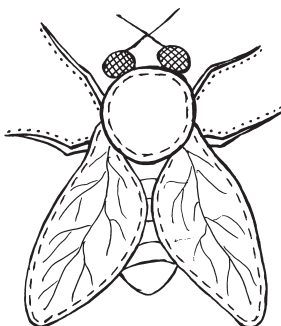
калчелгын



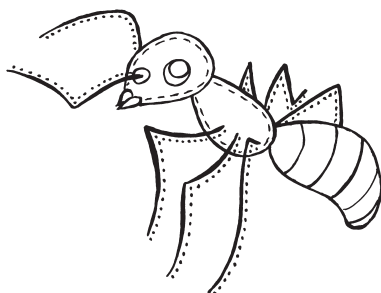
зопалготкочьын



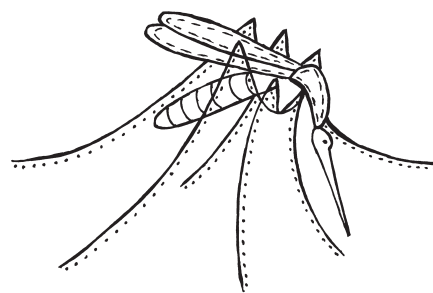
апаапаглыңын
(эпээпэй)



гырьоңавыт



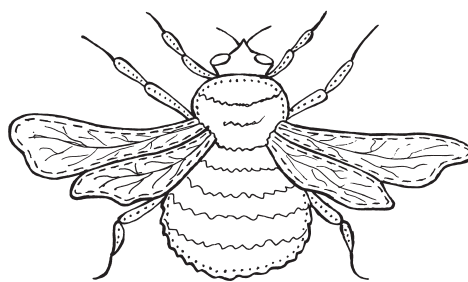
тыңиңэвыт



мранлыңын

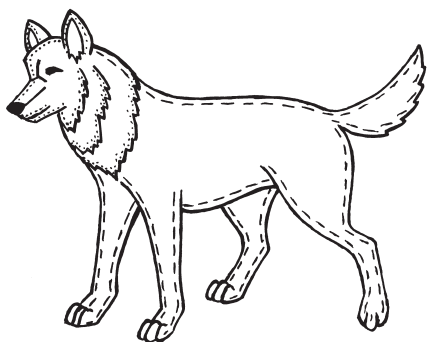


роқыр

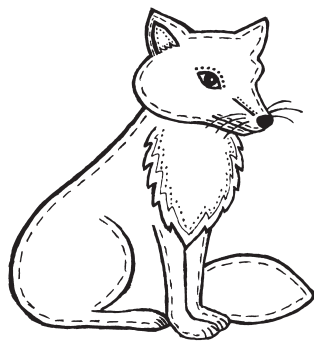


қоймароқыр

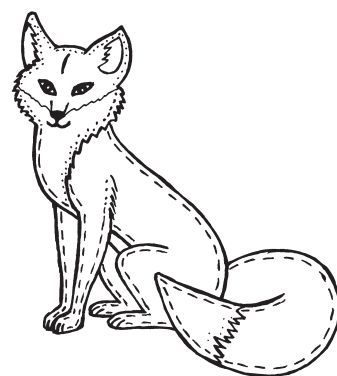
ЭМНУУКИНЭТ ГЫННИКЫТ — звери тундры



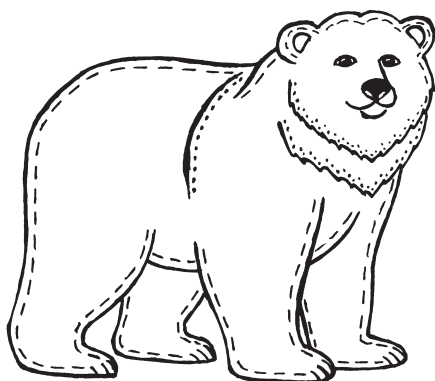
и'ны
(наргыночьын)



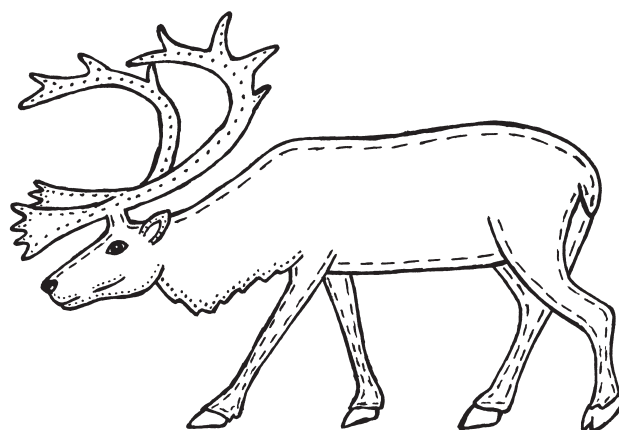
элгар
(рэжокалгын)



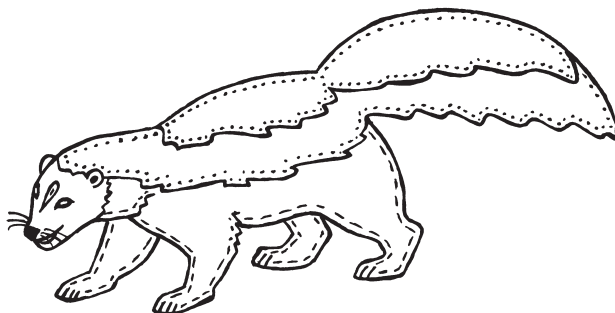
ятъёл
(челгырэжокалгын)



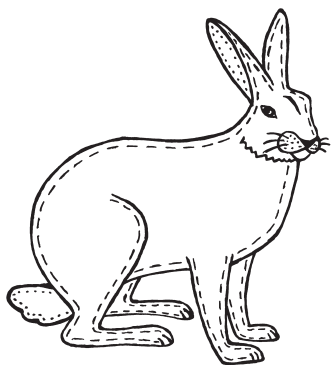
кэйһын



бораһы



кэпэр



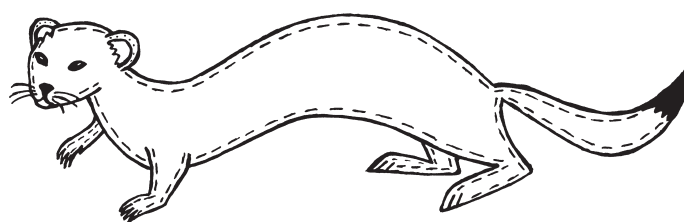
мэлёталгын



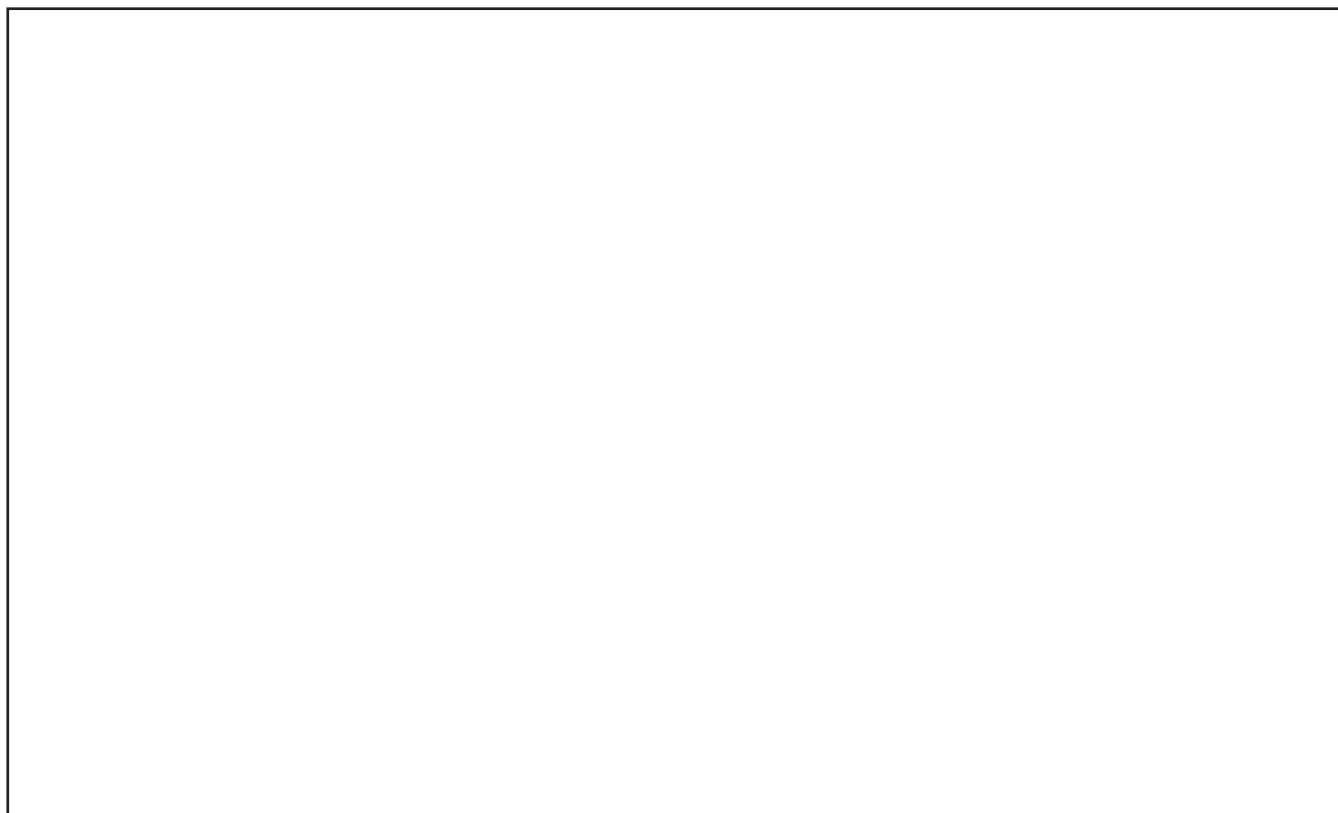
пипицылгын



йильэйил

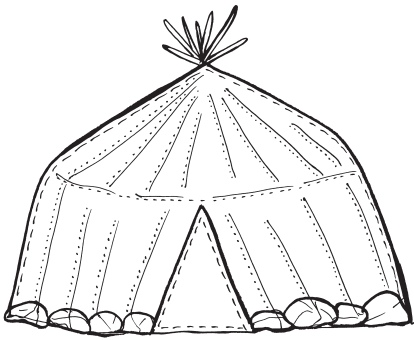


эмчъачокалгын

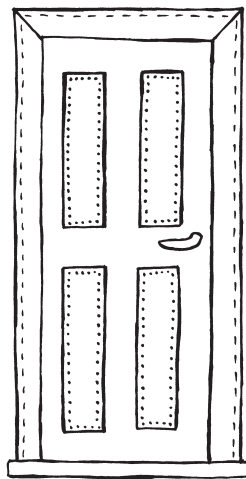


эмнун

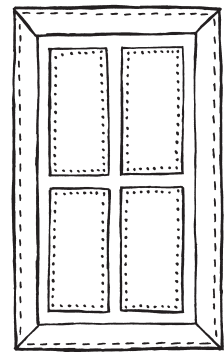
ЯРАҢЫ — ДОМ



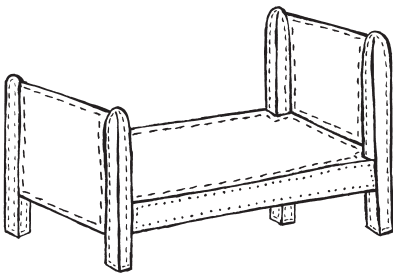
лыгэран



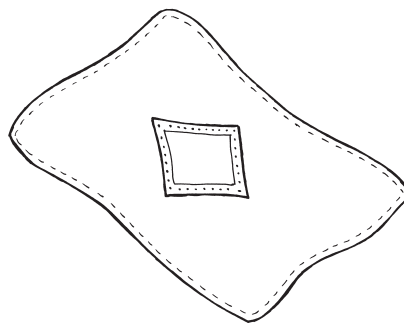
тытыл



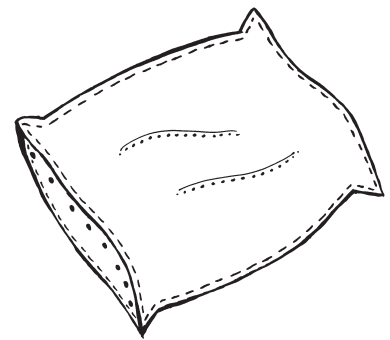
зэргычбын



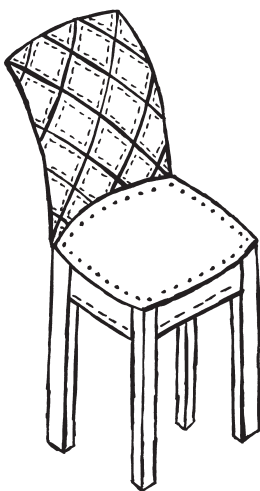
йылқыёлгын
(росқын)



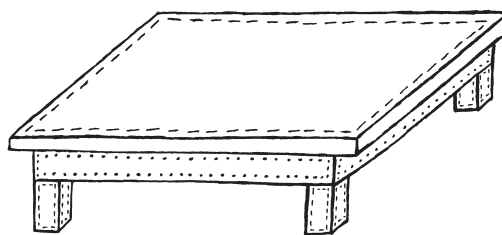
иниргин



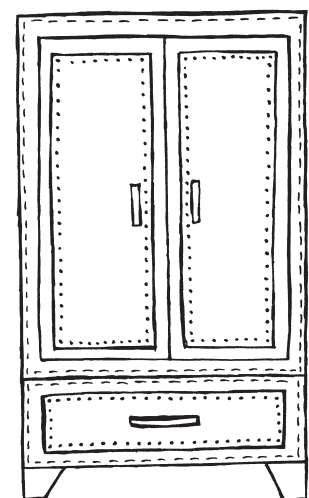
чотчот



вакьосқыёлгын

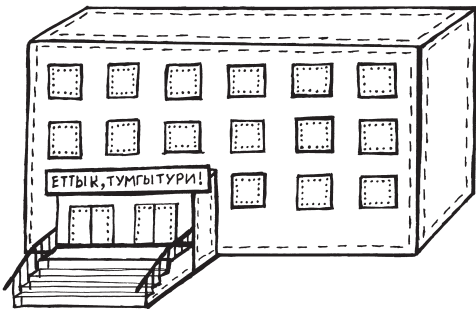


чаёолгын



авэрьёчгын

КАЛЕТКОРАН — ШКОЛА



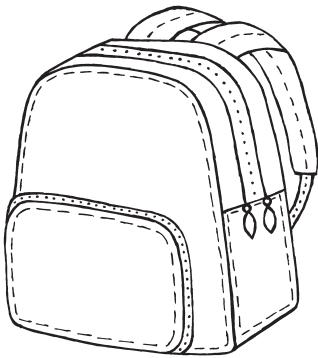
калеткоран



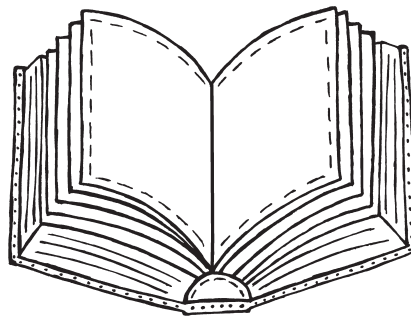
кэлиныгйивэтылын



кэлиткулын



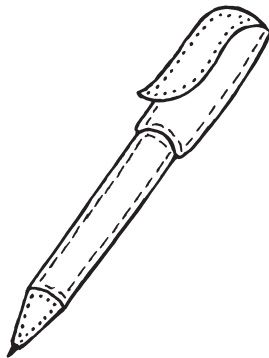
калеёчгын



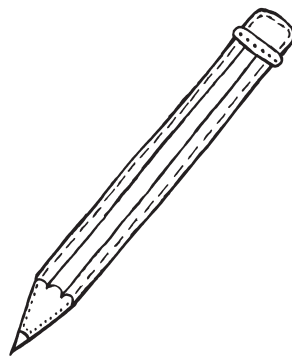
кэликэл



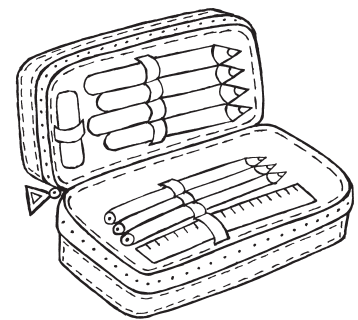
калеё



кэлиткунэн

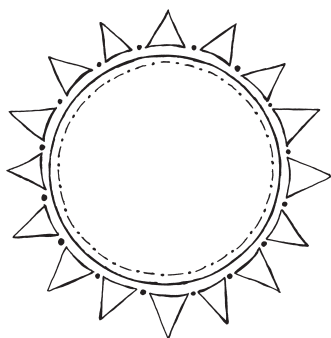


кэличгын

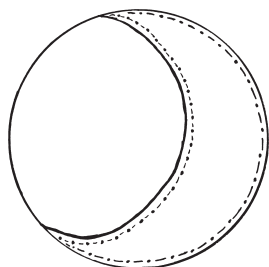


калетконауёчгын

ЫМЫЛЪЭТЫ ҢАРГЫНЭН — природа



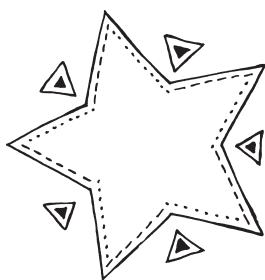
тиркытир



йъылгын



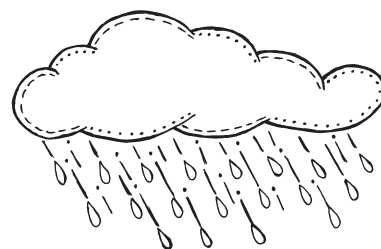
йъын



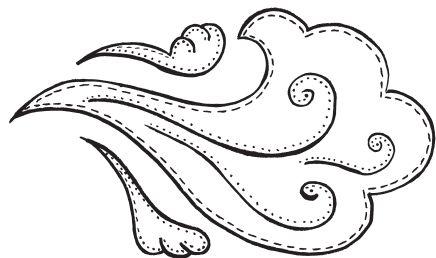
эңэр



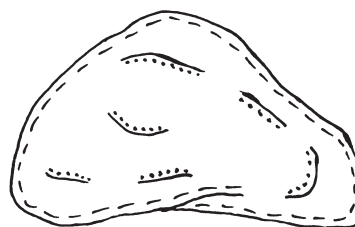
пиңэпиң



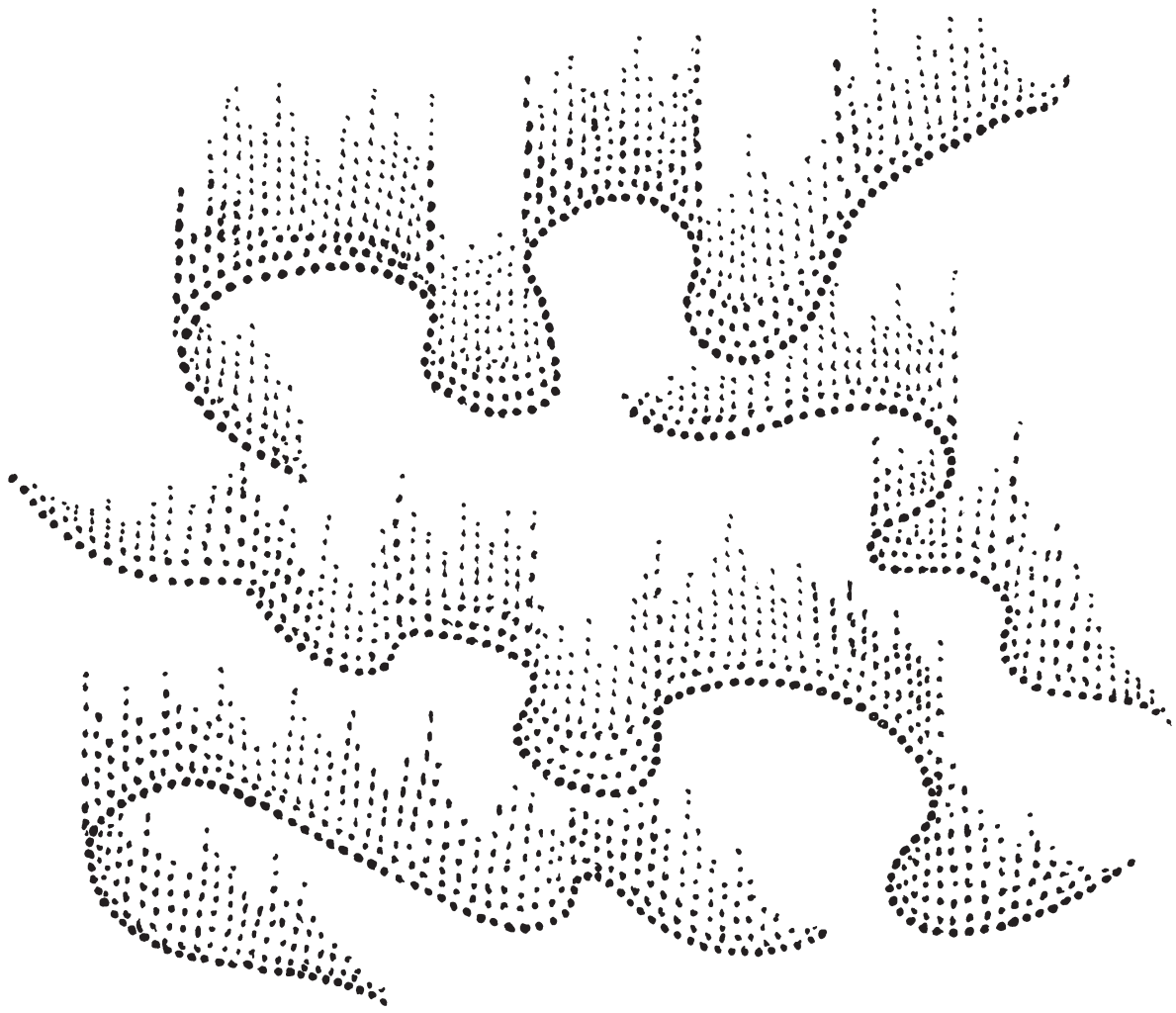
илиил



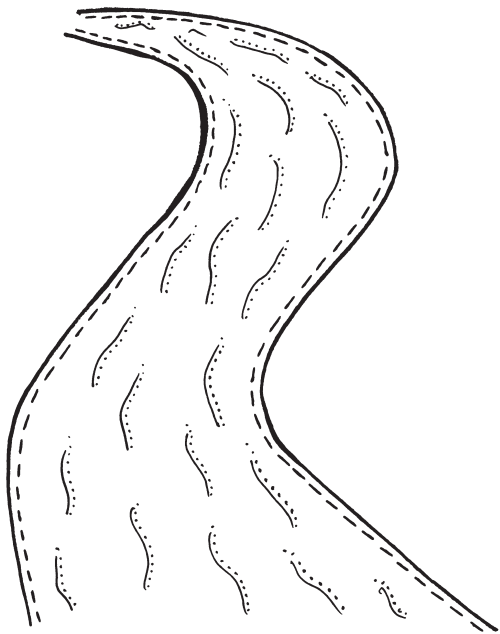
кытыйгын



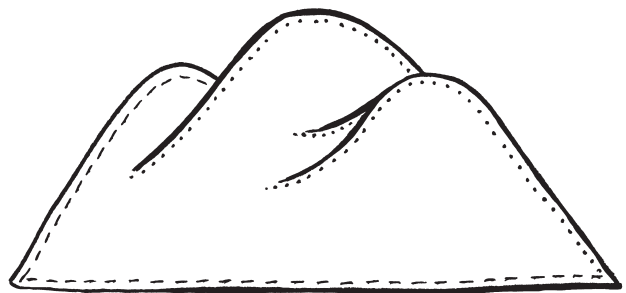
выквын



ЙЫҢЭТТЭТ



ВЭЭМ



ҮЭГНҮ

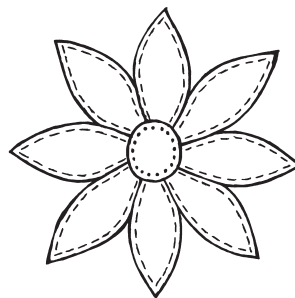
ТЫҢЭЧЬЫТ — растения



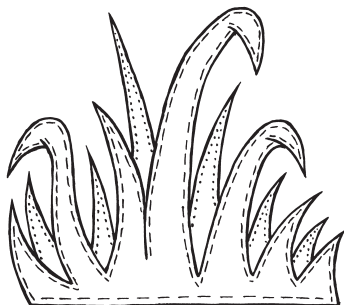
ПЪОНПЪОН



ЮҢЭВ



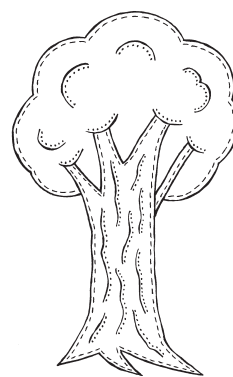
ТЫҢЭЧЬЫН



ВЪЭЙ



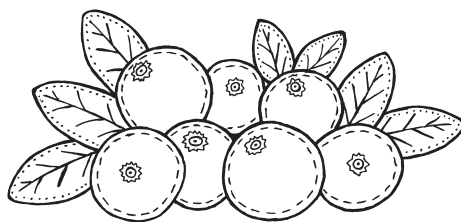
ОМКЫЛГЫН



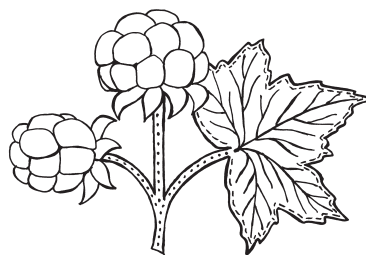
УТТУУТ



ЛИҢЫЛ



ВЭРИВЫЧЬЫТ

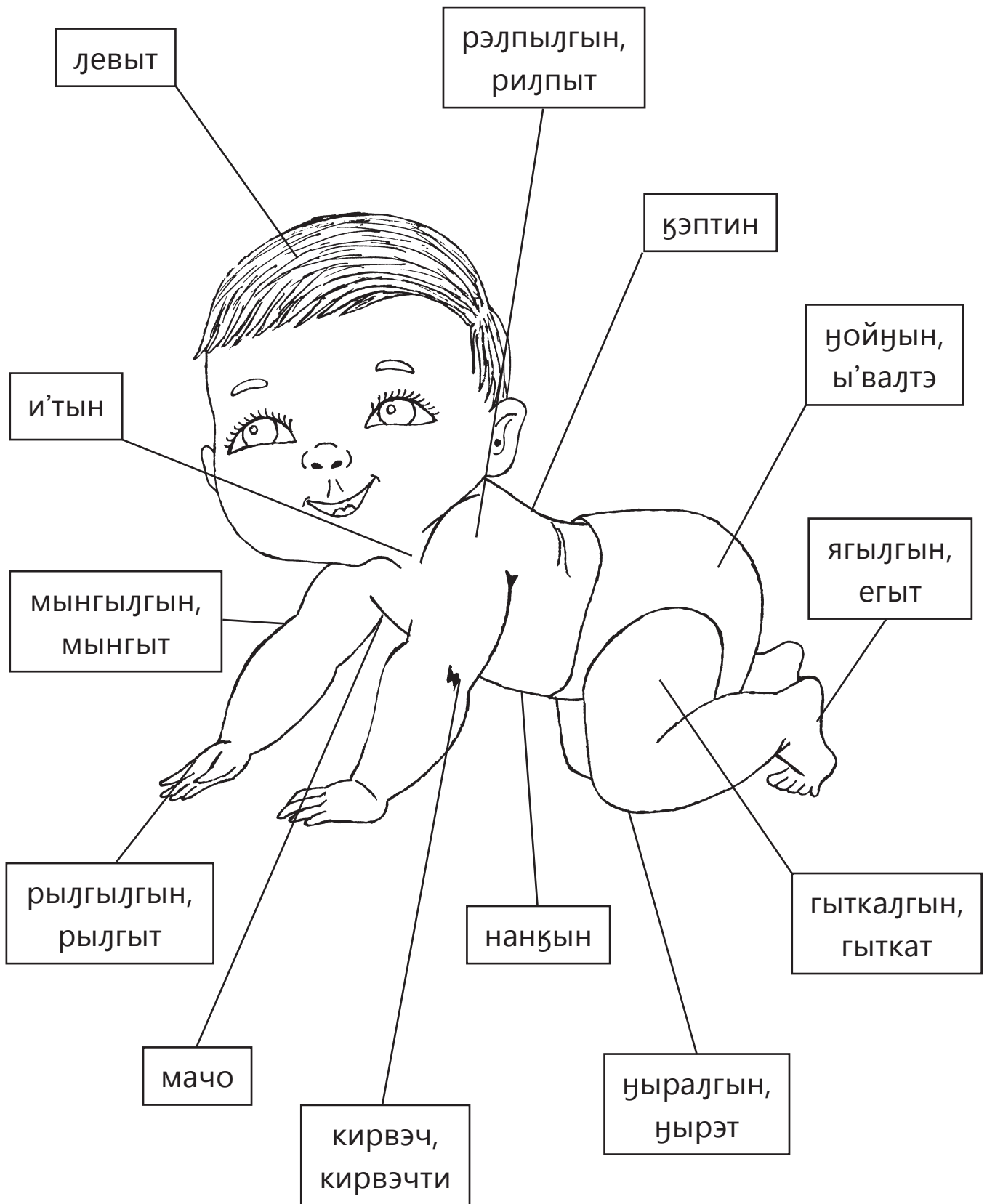


РЫТТЫТ

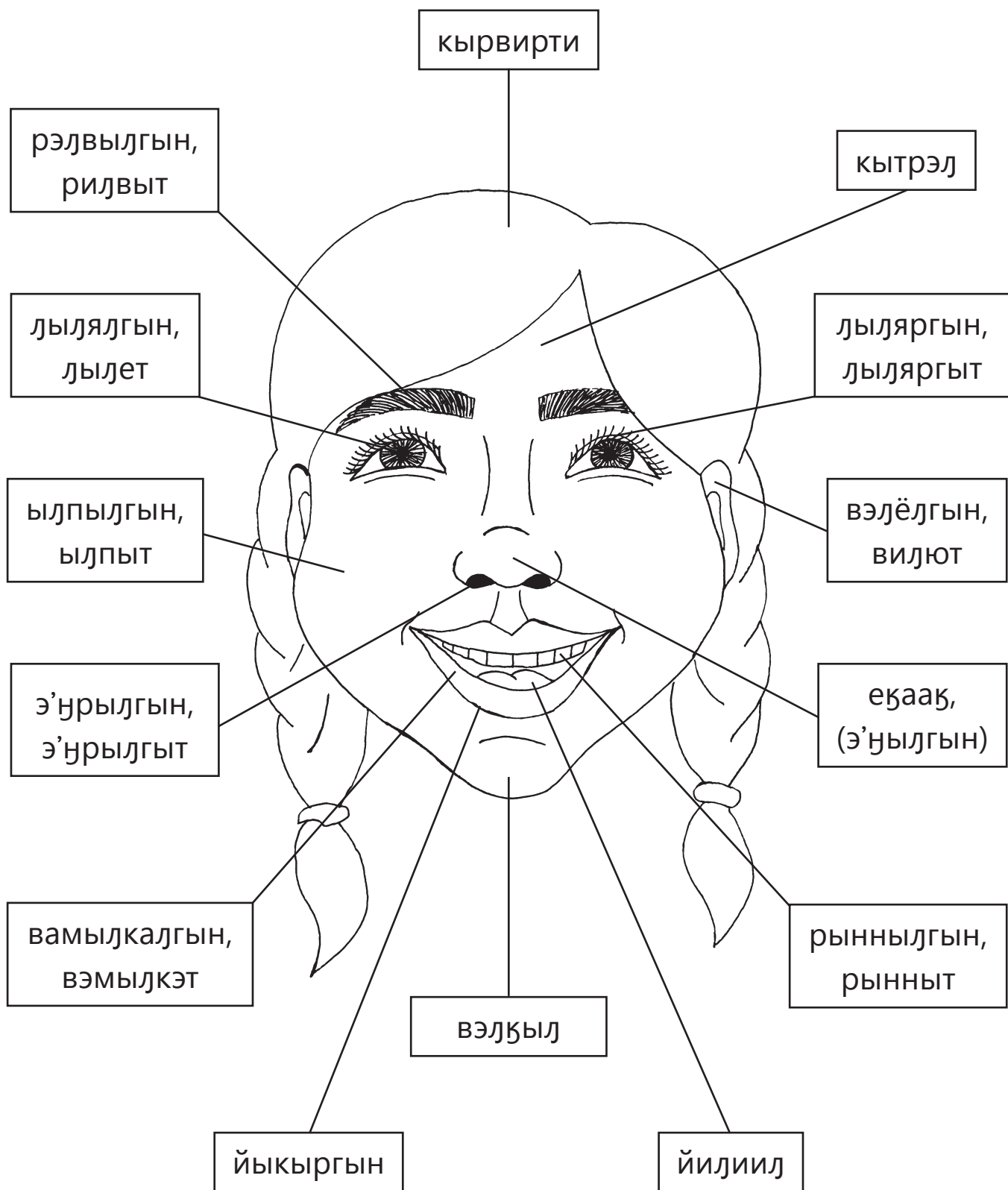


ЛЫҢООНЪЫЛГЫН

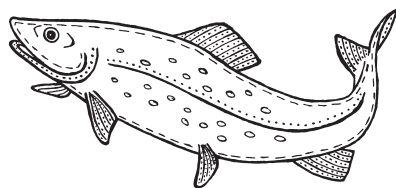
УВИК — тело человека



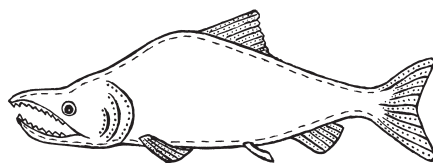
ЛЪУЛЪЫЛ — ЛИЦО



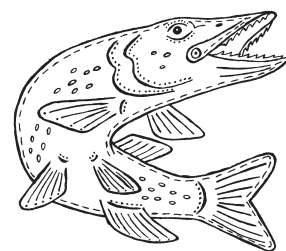
ЫННЫТ — рыбы



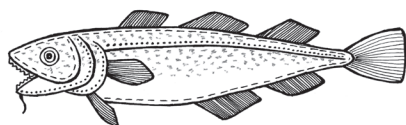
лыгиннээн



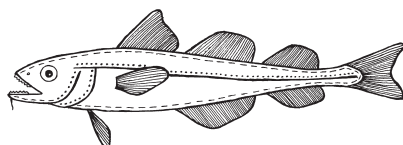
калял (э'чьэч)



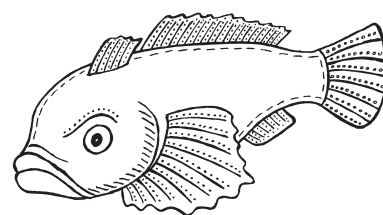
юуткуннээн



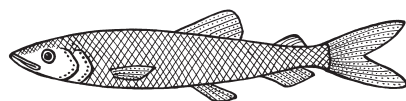
орокалгын



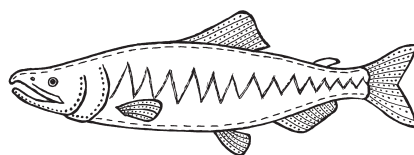
вэҕын



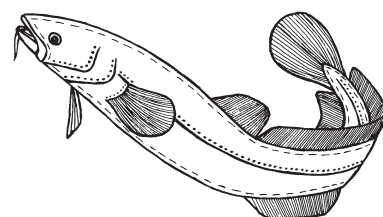
канаёлгын



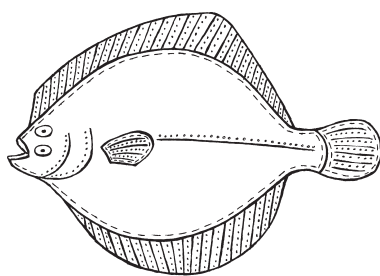
чачаннаан



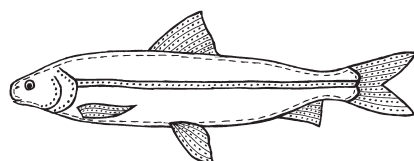
ээтақэт



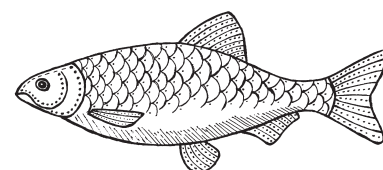
гачгагыргын



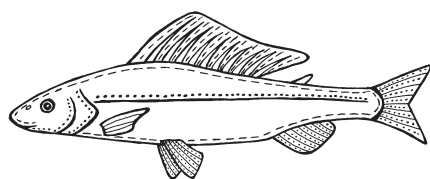
алпынҕылгын



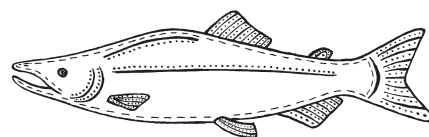
кувлевыт



нучунуч

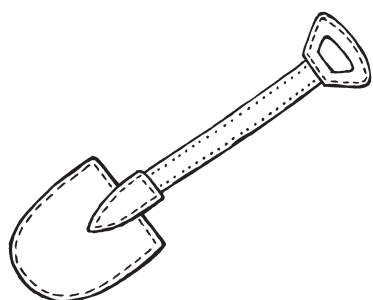


кычав

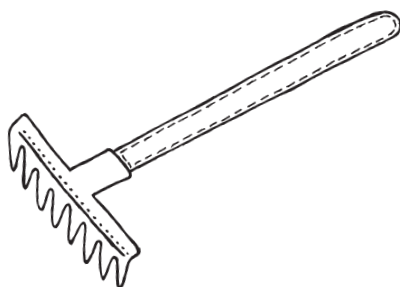


вируннээн

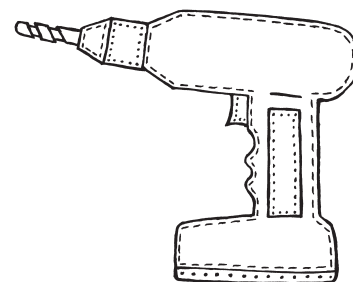
ТЭМИНҮИНЭҮЭТ — ИНСТРУМЕНТЫ



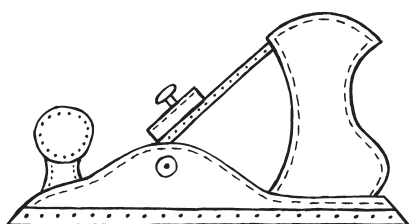
ВЫЛПЫ



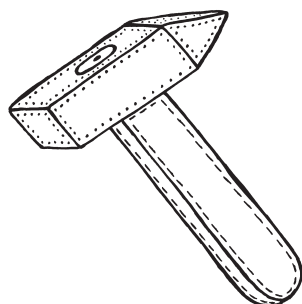
ВЭГРИЛ



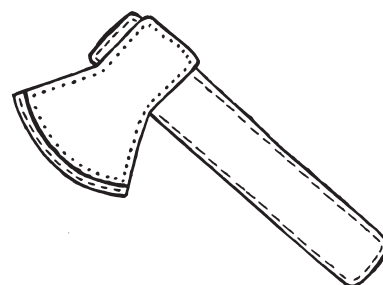
рЪэйип
(каврарЪаеп)



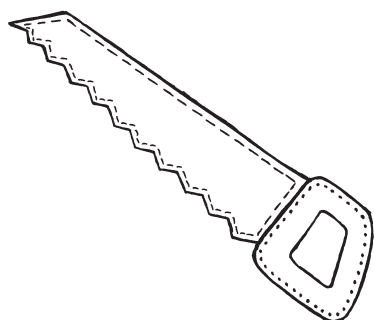
кэвэткунэҢ



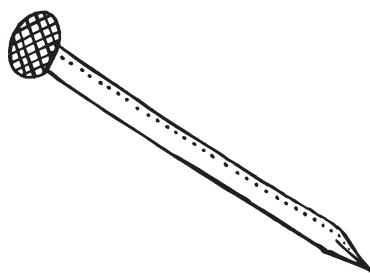
рыпэҢы



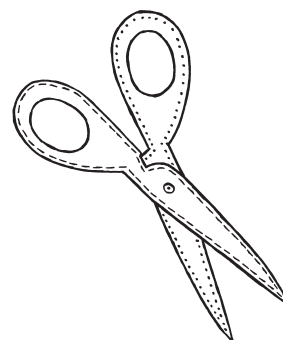
а'лыгаттэ



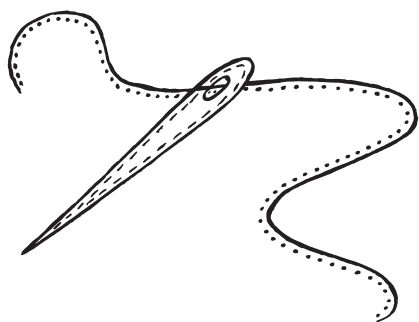
тынылвэнаҢ



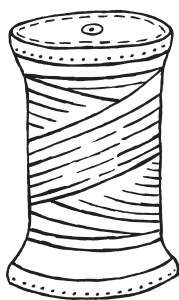
ы'лЪэп



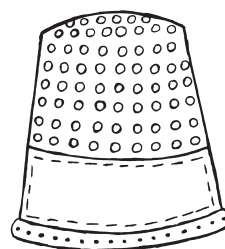
вэҢыткунэҢ



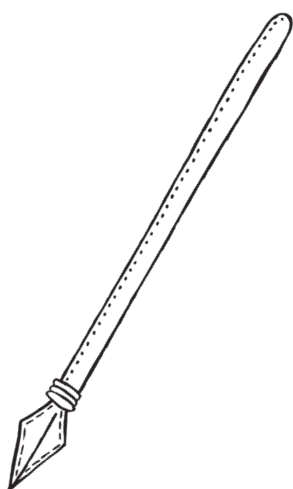
ТИТІҢҢЫ



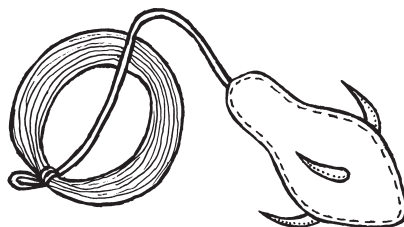
РЫТРИИРЪҢЫТ



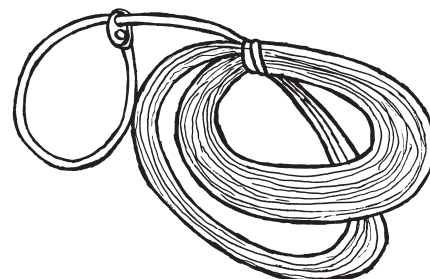
ВЭЛЫВЭЛ



ПОЙҒЫН



АҒЫН



ЧААТ



ВЫКВЭПОЙҒЫН

СЛОВАРЬ

А-А'

авэръыёчгын (авэръэнаймэёлгын) — шкаф
аҕын — закидúшка
алпынңылгын — кáмбала
амңырооткэн — вóсемь
аңзы — мóре
апаапаглыңын (эпээпэй) — пау́к
атэ — пáпа
ачьэҕ — моря́нка (вид у́тки)
а'лөчелгын — кúкла
а'лыгаттэ — топóр
а'ноквын — нагрúдник, предохраняющий от íнея

В

вакъосқыёлгын — стул
валы — нож
вамылкалгын (вэмылкэт) — губá (гúбы)
ваңзытповрақ — нарвáл
вируннээн (вирувир) — нёрка
въэй (въаглыңын) — травá
выквын (выквылгын) — кáмень
выквэпойгын — скóбель для вы́делки шкур
вылпы — лопáта
вытычгын — камлэйка
вэгрил — гра́бли
вэқын — 1) сáйка; 2) нава́га
вэлёлгын (вилют) — у́хо (у́ши)
вэлқыл — подборóдок
вэлывэл — напёрсток
вэңыткунэң — нóжницы

вэривычын(т) — брусні́ка
вэтлы — вóрон
вээм — река́

Г

гатле — 1) пті́ца; 2) у́тка
гачгагыргын — налі́м
гырьо́навыт — му́ха
гыткалгын (гыткат) — нога́ (но́ги)

Е

еқаақ (э'ңылгын) — нос

И-И'

илиил — дождь
иниргиң — 1) одея́ло; 2) покрыва́ло
иръын — 1) кухля́нка; 2) ве́рхняя оде́жда
и'нныкэмлил — шарф
и'ны (ңаргыночьын) — волк
и'ңыпчиқ — коса́тка
и'тын — ше́я

Й

йилиил — язы́к
йильэ́йил — евра́жка
йъаяқ — ча́йка
йъилгын — луна́, ме́сяц
йъын — ту́ча, о́блако
йъыпэ́ралъын (вытэчгытрылбын) — голубо́й
йыкыргын — рот
йылқыёлгын (росқын) — кровáть
йыңэттэт — се́верное сия́ние

К

калеё — тетрадь
калеёчгын — портфель, ранец
калетконаңъёчгын — пенал
калеткоран — школа
калчелгын (тыңиңэвыт) — жук
калял (э'чьэч) — горбуша
канаёлгын — бычок (рыба)
кирвэч (кирвэчти) — локоть (локти)
ковлёрвыңай — машинка
койңын (пувтын) — чашка, кружка
кувлевыт — чир
кукэны — 1) кастрюля; 2) котёл
къэли — шапка
кыплыяар — барабан
кырвирти — волосы
кырыквын (кычыквын) — платок
кытрэл — лоб
кытыйгын — ветер
кычав — хариус
кэвэткунэн — рубанок
кэйңыңэй — мишка
кэйңын — бурый медведь
кэликэл — книга
кэлиныгйивэтылын (кальэлявыл) — учитель
кэлиткулын — ученик
кэлиткунэн — 1) ручка; 2) карандаш
кэличгын — карандаш
кэркэр — женский меховой комбинезон

Б

боймароқыр — шмель
бонагтэ — штаньы, брюки
бонъачгынкэн — дэвять
бопалготкочьын — бабочка
бораңы — олэнь
бэбуу — кукушка
бэмэны — деревянное блюдо для еды
бэптин — спинá
бэпыл — мяч
бэпэр — росомáха
бэргычьын — 1) окнó; 2) стеклó
бэтақэт — кетá
бэтчаңыр (бэтчанрон) — жура́вль

Л

левыт — голова́
лелелпэралъын (ыплылы) — жёлтый
лилит — рукави́цы
лиңыл — голуби́ка
лыгиннээн — голéц
лыгоонъылгын — шикша
лыгэран — яра́нга
лылялгын (лылет) — глаз (глаза́)
лыляргын (лыляргыт) — ресни́ца (ресни́цы)

М

макы — 1) трусы́; 2) кла́пан дётского комбинезóна
мачо — грудна́я клéтка, грудь
милютқэй — за́йчик
мранлыңын — кома́р

мынғылгын (мынғыт) — рука (ру́ки)
мынғыткэн — де́сять
мытлыңэн — пять
мычыквын — руба́шка
мэлёталгын — заяц
мэмыл — нёрпа

Н

нанғын — живо́т, брю́хо
нилгықин (илгыльын) — 1) бе́лый; 2) чи́стый
нувқин (увпэралын) — 1) че́рный; 2) те́мный
нучунуч — се́льдь, селе́дка
нывтэчгытрықэн — зеле́ный
нылилилқин (лилитльэн) — си́ний
нычелгықэн (челгыльын) — кра́сный
нэрқуқ — лебе́дь

Ң

ңирэқ — два
ңойңын (ы'валтэ) — разг. по́па (ягоди́цы)
ңырақ — четы́ре
ңыралгын (ңырэт) — колéно (колéни)
ңыроқ — три
ңэгны — со́пка, гора́
ңэръамытлыңэн — семь
ңээкык — дочь

О

омкылгын (выроттымкын) — куст
орокалгын — треска́

П

памъят — 1) чижі; 2) носкі
пипицылгын — мышь
плекут — óбувь
пойгын — копьё
пуврэк — белúха
пъоңпъоң — гриб
пэкул — жéнский нож
пээлцэй — шáрик

Р

рилкунэн (вонны) — лóжка
риңэнэнцэй — самолётик
роқыр — 1) осá; 2) óвод; 3) пчелá; 4) шмель
ръэйип (кавраръаеп) — дрель
ръэв — кит
рылгылгын (рылгыт) — пáлец (пáльцы)
рыннылгын (рынныт) — зуб (зúбы)
рыпэңы — молотóк
рыркы — морж
рытрииръыт — нítки
рыттылгын (рыттыт) — морóшка
рэвыльын — сóкол
рэвымрэв — куропáтка
рэлвылгын (рилвыт) — бровь (брóви)
рэлпылгын (рилпыт) — плечó (плéчи)

Т

тануыңавмычыквын — плáтье
тилмытил — орёл, орлáн
тиркытир — сóлнце
титиңы — игóлка

тутлик — кулік
тыңиңэвыт — 1) муравей; 2) жук
тықыл — сова
тынылвэнаң — пила
тыңэчың — 1) растение; 2) цветок
тытыл — 1) дверь; 2) вход

У

увчетлёлъын — коричневый
уқэм — глубокая тарелка
умқы — белый медведь
унъэл — 1) лахтак; 2) тюлень
уттуут — 1) дерево; 2) бревно

У

чаат — аркан
чаёолгын — столик для чаепития
чайкок — чайник
чакыгэт — сестра (по отношению к брату)
чакэттомгын — сестра (по отношению к сестре)
чачаннаан (гитгит) — корюшка
чеваро — серый
ченлеқэгти — кубики
чотчот — подушка

Ы

ылпылгын (ылпыт) — щека (щёки)
ыммэмы — мама
ынинэлың — старший брат
ынйив — дядя
ыннанмытлыңэн — шесть

ыннэн — одін
ытлеңи — млáдший брат
ытчай — тётя
ы'лқэп — гвоздь

Э

эзык — сын
эқычалгын — рóзовая чайка
элгар (рэқокалгын) — песéц
эмнуң — 1) тундра; 2) сұша
эмчячокалгын — горностáй
эңэр — звездá
эпы — дéдушка
эпэқэй — бáбушка
эюпинэнү (энуръив) — вíлка
э'ңрылгын (э'ңрылгыт) — ноздря (ноздри)

Ю

юңэв — 1) золотóй кóрень; 2) кúшанье из прибрéжных
съедóбных растéний
юуткуннээн — щúка

Я

ягылгын (егыт) — ступня́ (ступни́)
яраңы — яра́нга, дом, жилище
ятьёл (челгырэқокалгын) — лисá

**Аппарат Губернатора и Правительства Чукотского автономного округа
Департамент образования и науки Чукотского автономного округа**

**Автономная некоммерческая организация
«Чукотский арктический научный центр»**

**Региональная общественная организация сохранения чукотского языка
Чукотского автономного округа «Чычеткин вэтгав» («Родное слово»)**

Издание осуществлено при поддержке
Некоммерческой организации «Фонд социального развития „Купол“»

Учебное издание

Кытгиргина Кира Михайловна

Я люблю чукотский язык

**Гымнан ы'лгу тылгыркын
лыгъоравэтльэн йилыйил**

Книжка-раскраска

Ответственные за выпуск В. В. Кавры, Н. В. Ештыганова
Редактор чукотского текста И. Г. Гыргольнаут
Редактор М. А. Рачинская
Рисунки автора К. М. Кытгиргиной
Компьютерная обработка изобразительного материала А. А. Жилина
Техническое редактирование
и компьютерная вёрстка С. А. Жилиной

Подписано в печать с оригинал-макета 20.09.2025
Формат 84×108 1/16.
Усл. печ. л. 3,36. Уч.-изд. л. 1,87
Тираж 1000 экз.

ООО «Алмаз-Граф».
198216, Санкт-Петербург, Трамвайный пр., д. 14.
e-mail: almazgraf.spb@gmail.com

Отпечатано в России